Form No. 3424-436 Rev A

TORO®

Count on it.

Manuale dell'operatore

Soffiatore di detriti 600

Nº del modello 44536—Nº di serie 403063078 e superiori

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.
Traduzione dell'originale (IT)

CE

3424-436 A

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Introduzione

Questa macchina è un soffiatore di detriti montato su unità motrice con attacco a 3 punti, pensato per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde. È stato concepito per liberare velocemente dai detriti ampie superfici di parchi, campi sportivi e aree verdi ben curate, sfruttando la potenza dell'aria.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti e accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 1), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



g000502

Figura 1
Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Indice

Sicurezza 3
Requisiti generali di sicurezza 3
Adesivi di sicurezza e informativi 3
Preparazione 5
1 Montaggio delle ruote orientabili 5
2 Collegamento dei bracci di attacco inferiori 5
3 Collegamento dell'attacco superiore 6
4 Regolazione della lunghezza dell'albero della presa di forza 7
5 Collegamento dell'albero della presa di forza 8
6 Regolazione delle staffe di oscillazione 8
7 Regolazione dell'arresto del sollevamento a 3 punti 9
8 Rimozione del soffiatore dall'unità motrice 9
9 Ingrassaggio del soffiatore 9
Quadro generale del prodotto 10
Specifiche 10
Attrezzi/accessori 10
Prima dell'uso 11
Sicurezza prima delle operazioni 11
Regolazione della direzione dello scarico 11
Durante l'uso 11
Sicurezza durante le operazioni 11
Suggerimenti 13
Dopo l'uso 13
Sicurezza dopo l'uso 13
Rimorchio 13
Manutenzione 14
Sicurezza della manutenzione 14
Programma di manutenzione raccomandato 14
Lubrificazione 15
Ingrassaggio della macchina 15
Manutenzione della cinghia 16
Regolazione della cinghia del soffiatore 16
Rimessaggio 17
Localizzazione guasti 18

© 2018—The Toro® Company

8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

Sicurezza

Requisiti generali di sicurezza

Questo prodotto è in grado di scagliare oggetti. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni alla persona.

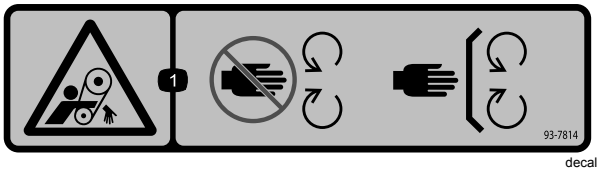
L'utilizzo di questo prodotto per scopi diversi da quelli previsti potrebbe rivelarsi pericoloso per voi ed eventuali astanti.

- Leggete e memorizzate i contenuti del presente *Manuale dell'operatore* e del manuale dell'operatore della motrice prima di utilizzare questa macchina. Accertatevi che chiunque utilizzi il prodotto sappia come far funzionare questa macchina e la motrice e comprenda le avvertenze.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non intraprendete alcuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potreste causare infortuni o danni alla proprietà.
- Non mettete le mani o i piedi vicino a componenti in movimento della macchina.
- Non utilizzate la macchina senza che tutti gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e correttamente funzionanti.
- Tenete i bambini, gli astanti e gli animali domestici lontano dall'area di lavoro. Non permettete mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina.
- Spegnete sempre il motore dell'unità motrice, togliete la chiave (se presente), attendete che tutte le parti in movimento si fermino e lasciate raffreddare la macchina prima di effettuare interventi di regolazione, riparazione, pulizia o rimessaggio.

L'errato utilizzo o la manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme (⚠), che indica: Attenzione, Avvertenza o Pericolo – "norme di sicurezza". Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o morte.

Adesivi di sicurezza e informativi

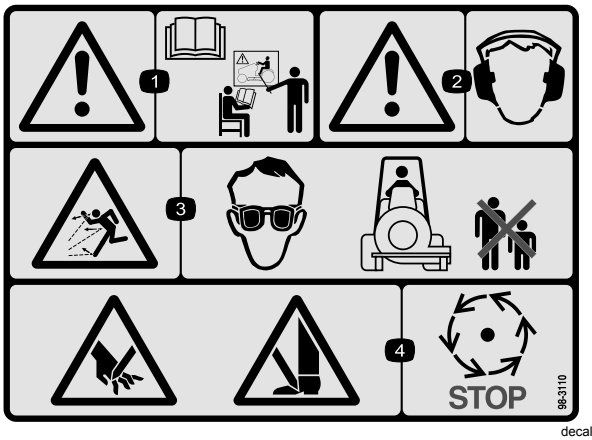
Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi se danneggiati o mancanti.



decal93-7814

93-7814

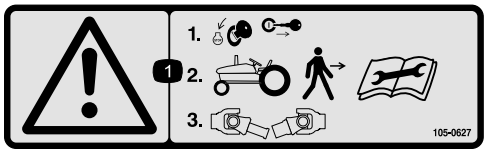
1. Pericolo di smembramento, nastro – tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete i carter e le protezioni.



decal98-3110

98-3110

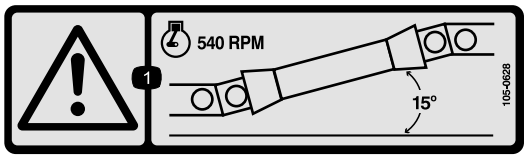
1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore* e seguite i corsi di formazione.
2. Avvertenza – Indossate le protezioni auricolari.
3. Pericolo di lancio di oggetti – indossate le protezioni per gli occhi e tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
4. Pericolo di lesioni da taglio a mani o piedi – attendete che le parti in movimento si siano fermate.



decal105-0627

105-0627

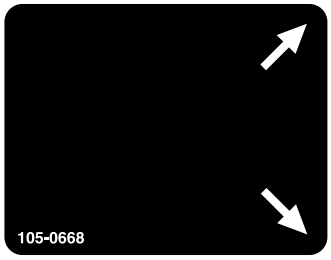
1. Avvertenza – Spegnete il motore, togliete la chiave di accensione prima di lasciare il veicolo e disinnestate l'albero della presa di forza (PDF).



decal105-0628

105-0628

1. Avvertenza – Non azionate la macchina con la presa di forza (PDF) a un angolo superiore a 15 gradi.



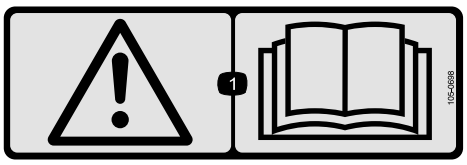
decal105-0668

105-0668



decal105-0669

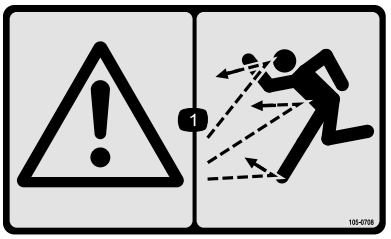
105-0669



decal105-0698

105-0698

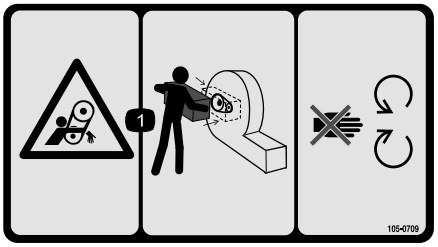
1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.



decal105-0708

105-0708

1. Avvertenza – Pericolo di oggetti scagliati; tenete lontano gli astanti dalla macchina.



decal105-0709

105-0709

1. Pericolo di smembramento, nastro – Non rimuovete i carter e le protezioni; tenetevi a distanza dalle parti in movimento

---



decal133-8061

133-8061

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Montaggio delle ruote orientabili.
2	Non occorrono parti	–	Collegamento dei bracci di attacco inferiori.
3	Non occorrono parti	–	Collegamento dell'attacco superiore.
4	Non occorrono parti	–	Regolazione della lunghezza dell'albero della presa di forza.
5	Non occorrono parti	–	Collegamento dell'albero della PDF.
6	Non occorrono parti	–	Regolazione delle staffe di oscillazione.
7	Non occorrono parti	–	Regolazione dell'arresto del sollevamento a 3 punti.
8	Non occorrono parti	–	Rimozione del soffiatore dall'unità motrice.
9	Non occorrono parti	–	Ingrassaggio del soffiatore.

Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Manuale dell'operatore	1	Revisione del manuale prima dell'azionamento della macchina.
Dichiarazione di Conformità	1	Per la conformità CE.

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

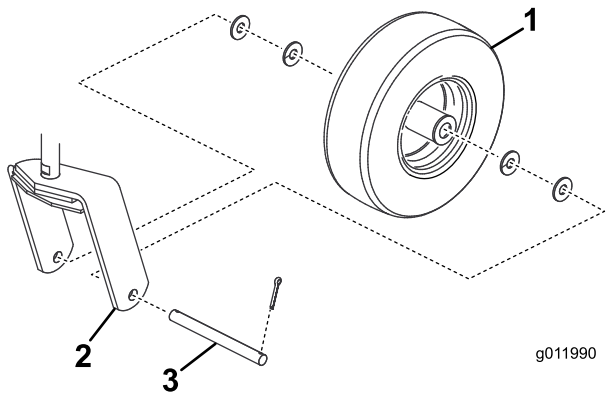
1

Montaggio delle ruote orientabili

Non occorrono parti

Procedura

Montate un gruppo ruote orientabili tra ciascuna forcella orientabile con 4 rondelle, un assale e 2 coppiglie (Figura 2).



g011990

Figura 2

1. Gruppo ruote
2. Forcella orientabile
3. Assale

2

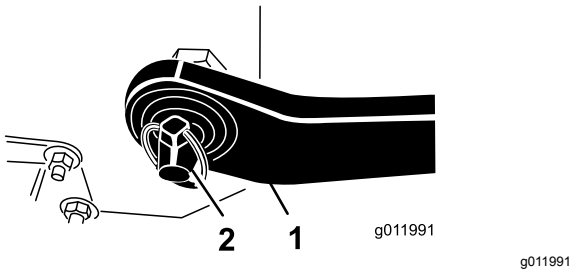
Collegamento dei bracci di attacco inferiori

Non occorrono parti

Procedura

1. Parcheggiate il soffiatore su una superficie pianeggiante e orizzontale e disinnestate la PDF.
2. Avvicinate l'unità motrice al soffiatore, facendola indietreggiare perpendicolarmente a quest'ultimo, fino ad allineare i bracci di attacco inferiori ai perni di traino.
3. Innestate il freno di stazionamento, spegnete il motore dell'unità motrice ed estraete la chiave di accensione.

   Nota: Attendete l'arresto del motore dell'unità motrice e di tutte le parti in movimento prima di smontare dal sedile dell'operatore.
4. Inserite i bracci di attacco inferiori destro e sinistro sui perni di traino (Figura 3).



g011991

Figura 3

1. Attacco inferiore
2. Coppiglia ad anello

5. Fissate i bracci di collegamento inferiori ai perni di traino con gli acciarini (Figura 3).

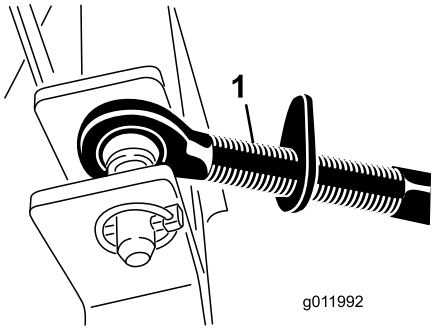
3

Collegamento dell'attacco superiore

Non occorrono parti

Procedura

1. Collegate l'attacco superiore ai fori nella staffa del soffiatore e fissatelo con un perno con testa e un acciarino (Figura 4).



g011992

Figura 4

1. Attacco superiore

2. Ruotare l'anello di regolazione per serrare l'anello.

   Nota: Non serrate eccessivamente, in modo da sollevare l'estremità posteriore del soffiatore dal terreno.
3. Serrate il dado di bloccaggio per bloccare l'attacco superiore in posizione.

4

Regolazione della lunghezza dell'albero della presa di forza

Non occorrono parti

Procedura

Importante: **Un albero della presa di forza lungo è in dotazione con la macchina per consentire grandi variazioni nella PDF dell'unità motrice e nelle posizioni a 3 punti. Per la maggior parte delle macchine, questo albero è troppo lungo e deve essere tagliato della lunghezza corretta o può causare danni.**

Importante: **Una lunghezza incorretta dell'albero della PDF può causare danni alla macchina e/o all'attrezzo e infortuni.**

1. Con il soffiatore su una superficie pianeggiante, abbassate il soffiatore fino a quando l'albero della trasmissione non si trova circa alla stessa altezza dell'albero della PDF.

   Nota: Questa è la distanza più breve tra i 2 alberi.

2. Misurate la distanza tra la scanalatura di bloccaggio dell'albero della PDF dell'unità motrice e la scanalatura di bloccaggio dell'albero della trasmissione del soffiatore.

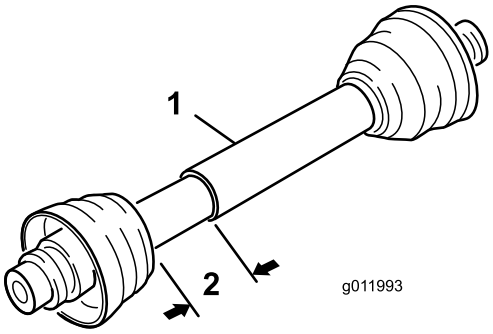
   Nota: Annotate questa misura.

3. Fate rientrare completamente l'albero della PDF e misurate la distanza tra i collari dei perni di bloccaggio.

   Nota: Annotate questa misura.

4. In questa lunghezza più corta dell'albero, le 2 metà dell'albero della PDF devono avere almeno 37 mm di spazio aggiuntivo per rientrare (Figura 5).

   Nota: Se la misura nel passaggio 2 non è almeno 37 mm superiore alla misura nel passaggio 3, l'albero della presa di forza è troppo lungo; procedete al passaggio 5. Se lo spazio è sufficiente a consentire all'albero della PDF di rientrare, procedete al passaggio 10.



g011993

Figura 5

1. Albero della presa di forza 2. Dimensioni di 37 mm

5. Utilizzate il calcolo seguente per stabilire quanto più corto deve essere l'albero, una volta collegato, per garantire uno spazio di 37 mm:

   A. Sottraete la misura annotata nel passaggio 3 da quella annotata nel passaggio 2.

      Nota: Annotate questa misura.

   B. Sottraete il risultato del passaggio 5A da 37 mm.

      Nota: L'albero della PDF deve essere accorciato di questa misura.

6. Tagliate le protezioni e i tubi di acciaio della lunghezza calcolata.

   Nota: Tagliate entrambe le metà dell'albero della PDF.

7. Sbavate le estremità dei tubi in acciaio internamente ed esternamente.

8. Togliete tutti i detriti dalle sezioni di tubo.

9. Ingrassate i tubi in acciaio.

10. Montate l'albero della PDF e fissatelo al soffiatore e all'unità motrice.

11. Misurate l'albero.

    Nota: Se non misura almeno 37 mm, ripetete la procedura.

12. Sollevate il soffiatore nella posizione superiore.

    Nota: Deve esserci una sovrapposizione di almeno 75 mm delle metà. Regolate l'arresto del sollevamento a 3 punti, se necessario; fate riferimento a 7 Regolazione dell'arresto del sollevamento a 3 punti (pagina 9).

5

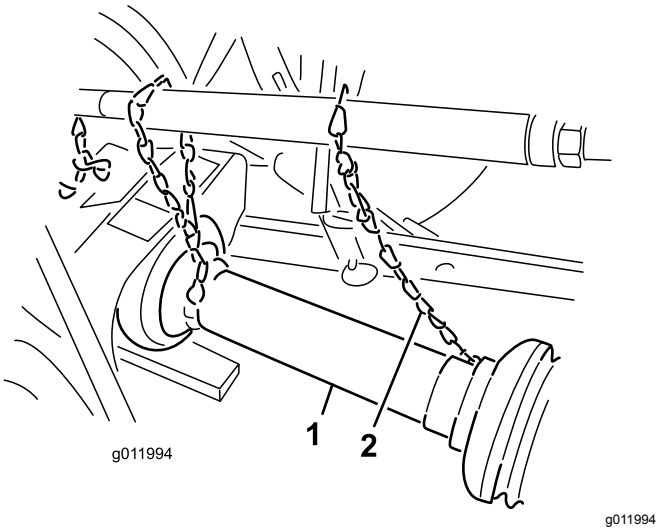
Collegamento dell'albero della presa di forza

Non occorrono parti

Procedura

1. Collegate l'albero della presa di forza all'albero della trasmissione del soffiatore.
2. Collegate l'albero della PDF all'albero della presa di forza dell'unità motrice posteriore.
3. Fate scorrere l'albero della presa di forza completamente in avanti.
4. Premete il perno per fissare in posizione l'albero della PDF e fate scorrere avanti e indietro l'albero della PDF per assicurarvi che sia correttamente bloccato.
5. Collegate le catene di sicurezza delle protezioni dalle sezioni dell'albero di trasmissione ai fermi saldati sui bracci di attacco o alle protezioni della PDF (Figura 6).

   Nota: Assicuratevi che le catene rimangano lente quando il soffiatore è sollevato o abbassato.



g011994

Figura 6

1. Protezione della PDF
2. Catena di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Se le catene delle protezioni non sono collegate, possono ruotare durante il funzionamento e causare lesioni personali.

Mantenete tutte le protezioni della PDF in posizione e collegate le catene delle protezioni ai bracci di attacco o alle protezioni della PDF.

6

Regolazione delle staffe di oscillazione

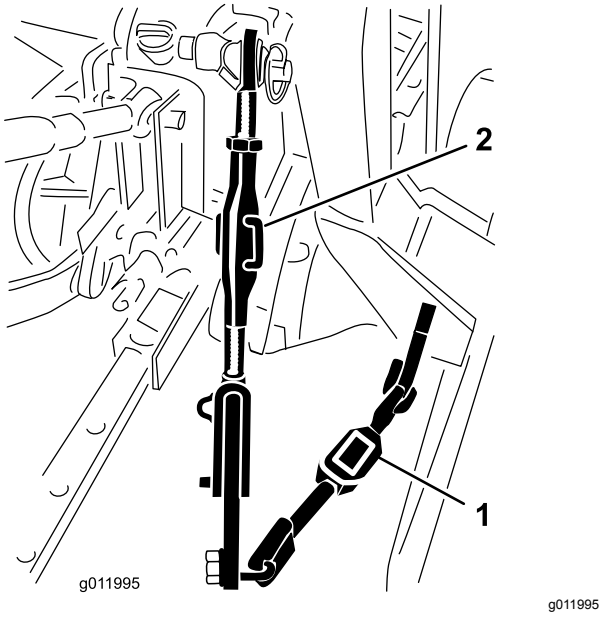
Non occorrono parti

Procedura

Regolate le staffe di oscillazione sui bracci di attacco inferiori dell'attacco a 3 punti in modo tale da limitare lo spostamento laterale a un massimo di 25 mm su ogni lato.

1. Spostate gli attacchi inferiori verso l'interno fino al loro contatto con le piastre di montaggio del soffiatore (Figura 7).

   Nota: Questa operazione riduce lo stress sui perni. Se l'unità motrice è dotata di catene di oscillazione invece che di attacchi di oscillazione, montate delle rondelle tra il braccio di attacco inferiore e l'acciarino per ridurre il carico sospeso sui perni di sollevamento.



g011995

Figura 7

1. Staffa di oscillazione
2. Corpo dell'attacco

2. Ruotate l'apposito dispositivo di regolazione (se presente), sollevando o abbassando il braccio d'attacco fino a livellare il soffiatore da un lato all'altro (Figura 7).

Nota: Fate riferimento al Manuale dell'operatore dell'unità motrice per avere altre informazioni sulle procedure di installazione e regolazione.

7

Regolazione dell'arresto del sollevamento a 3 punti

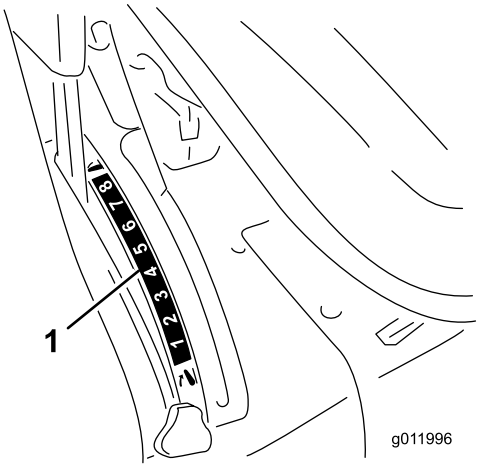
Non occorrono parti

Procedura

Regolate e impostate l'arresto del sollevamento a 3 punti per creare una distanza da terra di circa 10 cm, quando in posizione sollevata, per ridurre al minimo l'angolo della PDF durante il sollevamento del soffiatore. Per il trasferimento o il carico/scarico del rimorchio è possibile utilizzare l'intera gamma di sollevamento, a condizione che i tubi della PDF non si separino (Figura 8).

Importante: **L'azionamento della PDF in posizione completamente sollevata può danneggiare la PDF o altri componenti.**

Nota: Fate riferimento al Manuale dell'operatore dell'unità motrice per le procedure di regolazione.



g011996

Figura 8

1. Arresto del sollevamento a 3 punti

8

Rimozione del soffiatore dall'unità motrice

Non occorrono parti

Procedura

1. Parcheggiate la macchina su una superficie piana, disinnestate la PDF, innestate il freno di stazionamento, spegnete il motore dell'unità motrice e togliete la chiave dall'accensione.
2. Scollegate le catene di sicurezza delle protezioni dalla PDF dell'unità motrice.

   Nota: Fissate l'estremità della catena al lato del soffiatore dell'albero della PDF per evitare che questo si smonti.
3. Abbassate lentamente il soffiatore fino al contatto del rullo e delle ruote orientabili con il suolo.
4. Rimuovete l'acciarino e il perno d'attacco superiore che fissano l'attacco centrale alla staffa.
5. Scollegate l'albero di trasmissione dall'albero della PDF dell'unità motrice.
6. Fate scorrere indietro l'albero della PDF e staccatelo dall'unità motrice.
7. Togliete gli acciarini e fate scorrere i bracci di attacco inferiori giù dai perni di traino.

9

Ingrassaggio del soffiatore

Non occorrono parti

Procedura

Prima di azionare il soffiatore, lubrificate l'albero di trasmissione della PDF; fate riferimento a Ingrassaggio della macchina (pagina 15).

Importante: **Il mancato o inadeguato ingrassaggio dell'unità causa il guasto prematuro delle parti critiche.**

Quadro generale del prodotto

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Lunghezza	125 cm
Larghezza	150 cm
Altezza	117 cm
Peso netto	227 kg

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro assistenza Toro o a un distributore autorizzati, oppure visitate www.Toro.com.

Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità con le norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. L'utilizzo di parti di ricambio e accessori di altri produttori può essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Prima dell'uso

Sicurezza prima delle operazioni

Requisiti generali di sicurezza

- Non lasciate mai che bambini o persone non addestrate utilizzino o effettuino interventi di manutenzione sulla macchina. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore. Il proprietario è responsabile della formazione di tutti gli operatori e i meccanici.
- Acquisite familiarità con il funzionamento sicuro dell'attrezzatura, dei comandi dell'operatore e dei segnali di sicurezza.
- Spegnete sempre il motore dell'unità motrice, togliete la chiave, attendete che tutte le parti in movimento si fermino e lasciate raffreddare la macchina prima di effettuare interventi di regolazione, riparazione, pulizia o rimessaggio. Imparate come arrestare la macchina e spegnere il motore rapidamente.
- Non rimuovete i carter, i dispositivi di sicurezza o gli adesivi. Riparate o sostituite tutti i dispositivi di sicurezza illeggibili o mancanti. Non azionate la macchina se non sono presenti e funzionanti.
- Ogni volta che viene montato un attrezzo o accessorio, controllate il movimento dell'attacco a 3 punti. Assicuratevi che non vi siano interferenze con flessibili e componenti dell'attrezzo durante l'utilizzo dell'attacco a 3 punti.

  Importante: **Se utilizzate gli attrezzi a un'angolazione troppo elevata, potreste danneggiare l'albero della PDF.**
- Gli attrezzi possono modificare la stabilità e le caratteristiche operative dell'unità motrice.
- Individuate i punti di restringimento indicati sull'unità motrice e sugli attrezzi e tenete mani e piedi a distanza da questi punti.
- Consultate il vostro fornitore o il produttore della motrice per assicurarvi che la motrice sia adatta all'utilizzo con un accessorio di questo peso.
- Non modificate quest'apparecchiatura in alcun modo.

Regolazione della direzione dello scarico

La direzione dell'apertura dello scarico può essere modificata da laterale ad anteriore spostando la stegola di comando (Figura 9).

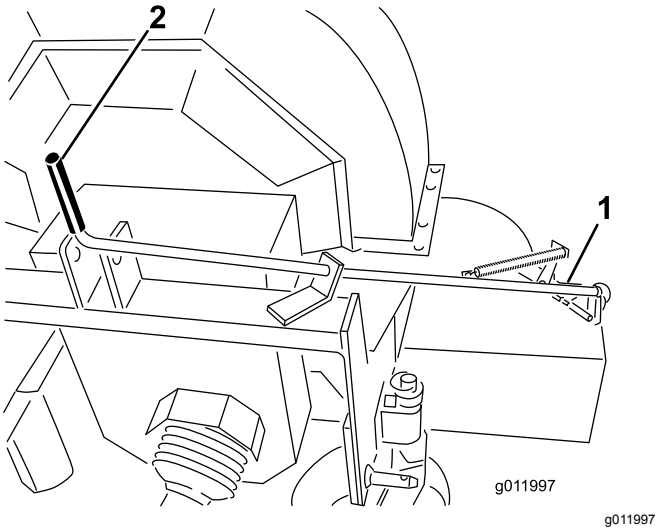


Figura 9

1. Apertura dello scarico
2. Stegola di comando

Durante l'uso

Sicurezza durante le operazioni

Requisiti generali di sicurezza

- Il proprietario/operatore può impedire ed è responsabile di incidenti che possano causare infortuni personali o danni alla proprietà.
- Indossate abbigliamento consono, comprendente occhiali di protezione, pantaloni lunghi, scarpe robuste e antiscivolo e protezioni per l'udito. Legate i capelli lunghi e non indossate gioielli pendenti.
- Non azionate la macchina se siete malati, stanchi o sotto l'influenza di alcool o farmaci.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non intraprendete alcuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potreste causare infortuni o danni alla proprietà.
- L'aria di scarico viene espulsa con una forza considerevole e può provocare lesioni o perdita di

equilibrio. Tenetevi lontani dall'ugello del soffiatore quando la macchina è in funzione.

- Tenete tutti gli astanti a debita distanza; spegnete la macchina quando i presenti entrano nell'area e non indirizzate lo scarico verso di loro.
- Non utilizzate la macchina se non è collegata a un veicolo trainante.
- Non azionate il motore dell'unità motrice in un'area confinata sprovvista di una ventilazione adeguata. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas inodore che, se inalato, è fatale.
- Non trasportate passeggeri sulla macchina e tenete astanti e animali domestici a distanza dalla macchina durante l'utilizzo.
- Utilizzate la macchina solo in buone condizioni di visibilità per evitare buche o pericoli nascosti.
- Prima di fare marcia indietro, guardate indietro e in basso, assicurandovi che il percorso sia libero.
- Prestate attenzione quando vi avvicinate ad angoli ciechi, cespugli, alberi o altri oggetti che possano ostacolare la vostra visuale.
- Non lasciate mai incustodita una macchina in moto.
- Quando trasferite la macchina su strade pubbliche, attenetevi a tutte le norme del traffico e utilizzate gli accessori aggiuntivi eventualmente richiesti per legge, come luci, indicatori di direzione, segnali di veicolo lento (SMW) e altri, come applicabile.
- Se la macchina dovesse vibrare in modo anomalo, arrestatela immediatamente, spegnete il motore dell'unità motrice, togliete la chiave, attendete l'arresto delle parti in movimento e ispezionate per individuare eventuali danni. Riparate tutti i danni alla macchina prima di rimetterla in funzione.
- Riducete la velocità durante l'utilizzo su terreno accidentato o irregolare e in prossimità di cordoli, buche e altre variazioni improvvise del terreno.
- Per evitare il ribaltamento della macchina, svoltate con prudenza ed evitate le manovre poco sicure.
- Per lo smontaggio o la riparazione di tutti i componenti in acciaio dell'albero della presa di forza (tubi, cuscinetti, giunti, ecc.), si consiglia di contattare il proprio distributore Toro di zona. La rimozione di componenti al fine di eseguire interventi di riparazione o di riassemblaggio può causare danni, qualora non sia effettuata da tecnici esperti e con attrezzi specifici.
- L'albero della presa di forza non deve essere usato senza le protezioni fornite.

Sicurezza in pendenza

- Consultate le specifiche della motrice per accertarvi che non state superando le sue capacità in pendenza.
- Le pendenze sono la causa principale di incidenti dovuti a perdita di controllo e ribaltamenti, che possono provocare gravi infortuni o la morte. Siete responsabili del funzionamento sicuro in pendenza. L'utilizzo della macchina su qualsiasi pendenza richiede un livello superiore di attenzione.
- Valutate le condizioni del sito, inclusa l'ispezione in loco, per stabilire se la macchina può essere azionata senza rischi in pendenza. Basatevi sempre su buon senso e giudizio quando effettuate questa ricognizione.
- Rileggete le istruzioni sull'azionamento in pendenza della macchina elencate di seguito. Prima di mettere in funzione la macchina, verificate le condizioni del sito al fine di stabilire se è possibile utilizzarla nelle condizioni di quel particolare giorno e in quel particolare sito. I cambiamenti del terreno possono determinare un cambiamento del funzionamento in pendenza della macchina.
  - Evitate di avviare, arrestare o sterzare con la macchina in pendenza. Evitate di cambiare bruscamente la velocità o la direzione. Sterzate in modo lento e graduale.
  - Non azionate la macchina in condizioni in cui trazione, sterzaggio o stabilità possono essere compromessi.
  - Rimuovete o segnalate le ostruzioni, come fossati, buche, solchi, dossi, rocce o altri pericoli nascosti. L'erba alta può nascondere delle ostruzioni. Il terreno accidentato può ribaltare la macchina.
  - Siate consapevoli del fatto che l'utilizzo della macchina su erba bagnata, trasversalmente su pendenze o in discesa può causare una perdita di trazione della macchina.
  - Prestate estrema cautela durante l'utilizzo della macchina in prossimità di scarpate, fossati, terrapieni, zone d'acqua pericolose o altri pericoli. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente nel caso in cui una ruota ne superi il bordo o se il bordo dovesse cedere. Individuate un'area di sicurezza tra la macchina ed eventuali pericoli.

Suggerimenti

⚠ AVVERTENZA

L'aria di scarico viene espulsa con una forza considerevole e può provocare lesioni o perdita di equilibrio.

- **Tenersi lontani dall'apertura dello scarico quando la macchina è in funzione.**
- **Tenete lontano gli astanti dall'apertura di scarico quando la macchina è in funzione.**

1. Avviate l'unità motrice e lasciatela girare a bassa velocità del motore.
2. Innestate la PDF mentre il motore è al minimo.
3. Aumentate la velocità della PDF dell'unità motrice a 540 giri/min.
4. Fate pratica.

   Nota: Soffiate il materiale nella stessa direzione del vento, onde evitare che il materiale venga rigettato nell'area pulita.

Indirizzate le cinghie anteriore e posteriore verso il basso e verso l'esterno rispetto alla macchina.

Dopo l'uso

Sicurezza dopo l'uso

Requisiti generali di sicurezza

- Parcheggiate la macchina su una superficie stabile e pianeggiante, spegnete il motore dell'unità motrice, togliete la chiave, attendete che tutte le parti in movimento si fermino e lasciate raffreddare la macchina prima di effettuare interventi di regolazione, riparazione, pulizia o rimessaggio.
- Scollegate la macchina dalla motrice solo quando vi trovate su una superficie piana.
- Quando scollegate la macchina, bloccate sempre le ruote per evitare che si muova.
- Mantenete tutte le parti della macchina in buone condizioni operative e la bulloneria ben serrata.
- Sostituite tutti gli adesivi usurati, danneggiati o mancanti.

Rimorchio

- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o un autocarro.
- Utilizzate rampe a piena larghezza per il carico della macchina su un rimorchio o un autocarro.
- Fissate saldamente la macchina in basso utilizzando cinghie, catene, cavi o corde.

Manutenzione

⚠ ATTENZIONE

Una manutenzione non corretta della macchina può determinare un guasto prematuro dei sistemi della macchina, causando possibili infortuni a voi o agli astanti.

Sottoponete sempre la macchina alla corretta manutenzione e mantenetela in buone condizioni operative, come indicato in queste istruzioni.

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Sicurezza della manutenzione

- Prima di effettuare interventi di pulizia, assistenza o riparazione sulla macchina, effettuate le seguenti operazioni:
  - Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
  - Spegnete il motore dell'unità motrice, togliete la chiave e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
  - Bloccate le ruote con zeppe.
  - Lasciate che i componenti della macchina si raffreddino prima di effettuare la manutenzione.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di riparazione importanti o se vi serve assistenza, rivolgetevi ad un distributore Toro autorizzato.
- Non affidatevi all'impianto idraulico per il supporto della macchina: supportatela con blocchi o cavalletti quando vi lavorate al di sotto.
- Al termine degli interventi di manutenzione o regolazione sulla macchina, assicuratevi che tutte le protezioni siano state montate saldamente.
- Non permettete che personale non addestrato esegua interventi di manutenzione sulla macchina.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative e i dispositivi di bloccaggio ben serrati. Sostituite tutti gli adesivi danneggiati o mancanti.
- Non interferite mai con la funzione per cui un dispositivo di sicurezza è stato progettato e non riducete il livello di protezione fornito da un dispositivo di sicurezza. Controllatene il funzionamento ad intervalli regolari.
- Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi a un distributore Toro autorizzato.
- La modifica di questa macchina in qualsiasi modo può influire sul suo funzionamento, prestazioni, durata, oppure il suo utilizzo può comportare infortuni o la morte. Un tale utilizzo può rendere nulla la garanzia di The Toro® Company.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Ogni 20 ore	• Controllate e/o regolate la tensione della cinghia del soffiatore.
Ogni 100 ore	• Ingrassate i cuscinetti dell'albero della ventola. • Ingrassate i raccordi delle ruote orientabili. • Ingrassate i 2 raccordi dell'albero di trasmissione.

Lubrificazione

Ingrassaggio della macchina

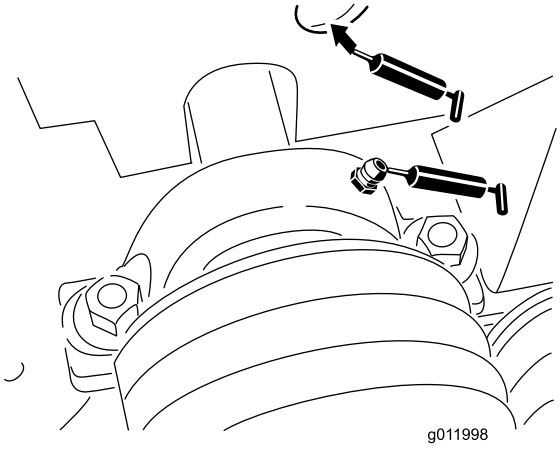
La macchina è dotata di raccordi per ingrassaggio che devono essere lubrificati a intervalli regolari con grasso n. 2 a base di litio.

Cuscinetti dell'albero del ventilatore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

Ingrassate i 2 cuscinetti dell'albero della ventola (Figura 10).

Nota: Rimuovete il copricinghia per accedere al raccordo posteriore.



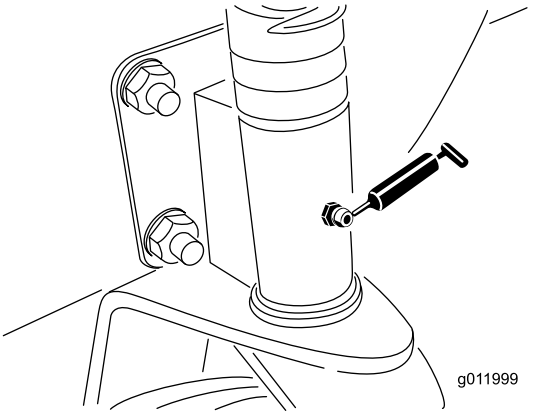
g011998

Figura 10

Ruote orientabili

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

Ingrassate i 2 raccordi delle ruote orientabili (Figura 11).



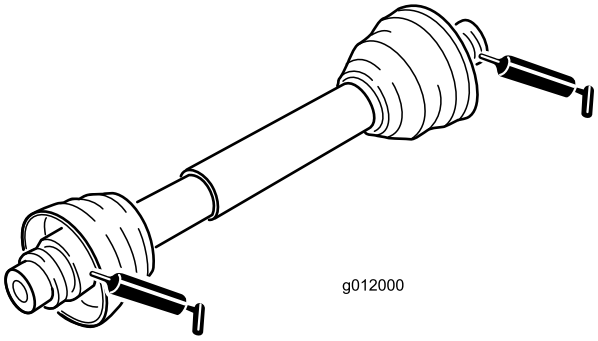
g011999

Figura 11

Albero motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

Ingrassate i 2 raccordi dell'albero di trasmissione (Figura 12).



g012000

Figura 12

Manutenzione della cinghia

Regolazione della cinghia del soffiatore

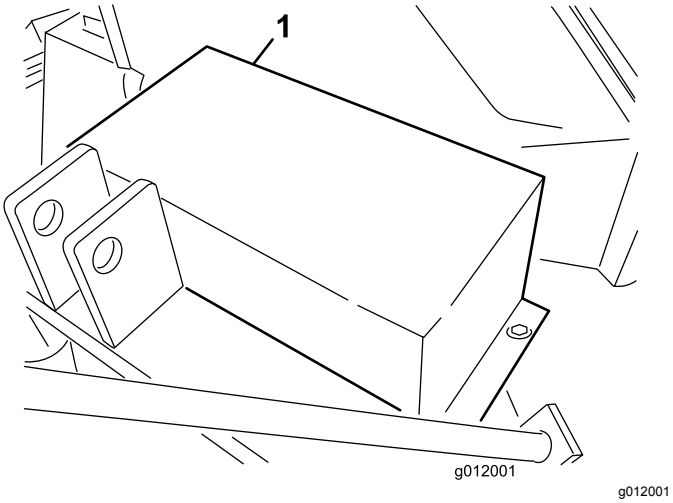
Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 20 ore

Assicuratevi che la cinghia abbia la corretta tensione per garantire un funzionamento adeguato della macchina ed evitarne un inutile consumo. Controllate frequentemente la cinghia.

Importante: **Gli elementi di fissaggio presenti sui coperchi di questa macchina sono progettati in modo tale che rimangano agganciati ai coperchi dopo la loro rimozione. Allentate di alcuni giri tutti gli elementi di fissaggio su ogni coperchio, così che il coperchio risulti mobile ma ancora agganciato, quindi allentate completamente gli elementi di fissaggio fino a liberare del tutto il coperchio. Questa procedura vi impedirà di staccare accidentalmente del tutto i bulloni dagli elementi di fissaggio.**

1. Rimuovete le viti a testa cilindrica, le rondelle e i dadi che fissano la protezione della cinghia all'alloggiamento del soffiatore (Figura 13).

   Nota: L'albero di trasmissione non deve essere per forza scollegato per regolare la cinghia.



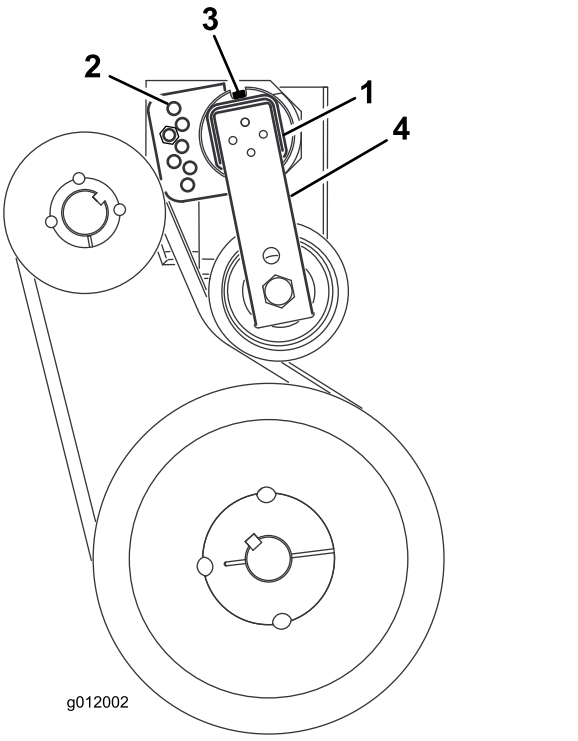
g012001

Figura 13

1. Protezione della cinghia

2. Togliete la protezione della cinghia (Figura 13).
3. Rimuovete la vite a testa cilindrica e il dado che fissano la guida al telaio del soffiatore (Figura 14).

   Nota: La tensione della cinghia viene rilasciata quando viene rimossa la vite a testa cilindrica.



g012002

Figura 14

1. Tubo del tendicinghia
2. Guida del tendicinghia
3. Vite a testa cilindrica
4. Braccio tendicinghia

4. Sul retro del telaio, allentate la vite a testa cilindrica che fissa il tendicinghia al telaio (Figura 14).
5. Posizionate una chiave grande sul tendicinghia e ruotate il tendicinghia in senso orario fino a quando l'adesivo non è allineato a 15° sul tubo del tendicinghia.
6. Inserite la vite a testa cilindrica nei fori allineati della guida e fissatela con il dado (Figura 14).

   Nota: Se i fori non sono perfettamente allineati, ruotate la guida al foro superiore successivo fino all'allineamento.

7. Serrate la vite a testa cilindrica sul retro del telaio per bloccare il tendicinghia.
8. Montate la protezione della cinghia sull'alloggiamento del soffiatore con viti a testa cilindrica, rondelle e dadi.

Rimessaggio

1. Pulite a fondo il soffiatore.

   Nota: L'alloggiamento del ventilatore deve essere privo di morchia, foglie e detriti.

2. Lubrificate tutti i raccordi d'ingrassaggio. Tergete il lubrificante superfluo.
3. Stendete un leggero strato di grasso sulle scanalature dell'albero della presa di forza.
4. Serrate tutti i dispositivi di fissaggio.

Localizzazione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Presenza di vibrazioni eccessive.	1. Il/I cuscinetto/i sull'albero del ventilatore è/sono danneggiato/i. 2. C'è un accumulo di materiale sulle lame del ventilatore. 3. La velocità del motore dell'albero della PDF è eccessiva.	1. Sostituite i cuscinetti. 2. Pulite eventuali accumuli all'interno dell'alloggiamento. 3. Riducete la velocità della PDF a 540 giri/min.
C'è una carenza di flusso d'aria.	1. Le scanalature dell'aria sono ostruite da detriti. 2. La velocità del motore dell'unità motrice è troppo bassa. 3. L'accelerazione del motore dell'unità motrice è troppo bassa.	1. Eliminate eventuali corpi estranei dalle scanalature. 2. Aumentate la velocità della PDF a 540 giri/min. 3. Effettuate le riparazioni necessarie per portare la velocità dell'unità motrice a quella normale.

Note:

Note:

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro
Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro
Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali
Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali
Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione delle vostre informazioni personali
Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.

Informazioni sull’avvertenza relativa alla legge della California “Proposition 65”

Che cos’è questa avvertenza?

Potreste vedere un prodotto in vendita provvisto di un’etichetta di avvertenza come questa:

AVVERTENZA Può provocare cancro e danni riproduttivi – www.p65Warnings.ca.gov.

Che cos’è la Proposition 65?

La Proposition 65 si applica a tutte le aziende che operano nello Stato della California, che vendono prodotti in California o che fabbricano prodotti che possono essere venduti o importati in California. Tale legge prevede che il Governatore della California rediga e pubblichi obbligatoriamente una lista di sostanze chimiche considerate cancerogene, causa di difetti congeniti e/o di altri danni riproduttivi. La lista, aggiornata annualmente, comprende centinaia di sostanze chimiche presenti in molti prodotti di uso quotidiano. Lo scopo della Proposition 65 è quello di informare i cittadini riguardo all’esposizione a tali sostanze.

La Proposition 65 non vieta la vendita di prodotti contenenti tali sostanze chimiche, ma impone che ogni prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto riporti tali avvertenze. Inoltre, un’avvertenza relativa alla Proposition 65 non implica che un prodotto violi gli standard o i requisiti di sicurezza. In effetti, il governo della California ha spiegato che un’avvertenza relativa alla Proposition 65 non equivale a una decisione normativa in merito alla “sicurezza” o “mancanza di sicurezza” di un prodotto. Molte di queste sostanze chimiche vengono utilizzate in prodotti di uso quotidiano da anni senza che vi siano danni documentati. Per maggiori informazioni, visitate la pagina https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Se un prodotto riporta un’avvertenza prevista dalla Proposition 65, ciò significa che un’azienda 1) ha valutato il livello di esposizione e concluso che supera il “livello zero di rischio significativo”, oppure 2) ha deciso di fornire tale avvertenza basandosi sulla propria conoscenza della presenza di una sostanza indicata come rischiosa senza valutare il livello di esposizione.

Questa legge si applica ovunque?

Le avvertenze previste dalla Proposition 65 sono richieste solo ai sensi della legge californiana. Queste avvertenze sono presenti in tutta la California su un’ampia varietà di prodotti e in numerosi ambienti tra cui ristoranti, negozi di alimentari, alberghi, scuole e ospedali. Inoltre, alcuni negozi e rivenditori online mostrano le avvertenze previste dalla Proposition 65 sui propri siti web o cataloghi.

Qual è la differenza tra i limiti imposti dalla California e quelli federali?

Gli standard della Proposition 65 spesso sono più rigorosi di quelli federali e internazionali. Per varie sostanze, l’obbligo delle avvertenze previste dalla Proposition 65 scatta a livelli molto inferiori a quelli previsti dagli standard federali. Per esempio, il livello di piombo per cui è richiesta un’avvertenza secondo la Proposition 65 è di 0,5 mg al giorno, molto al di sotto degli standard federali ed internazionali.

Perché non tutti i prodotti simili riportano tale avvertenza?

- I prodotti venduti in California richiedono l’etichettatura prevista dalla Proposition 65, mentre prodotti simili venduti altrove non la richiedono.
- Un procedimento giudiziario ai sensi della Proposition 65 a carico di un’azienda potrebbe concludersi con l’obbligo per tale azienda di utilizzare le avvertenze previste da tale legge sui suoi prodotti, ma altre aziende che fabbricano prodotti simili potrebbero non avere tale obbligo.
- L’applicazione della Proposition 65 è incoerente.
- Le aziende possono scegliere di non fornire avvertenze sui loro prodotti poiché giungono alla conclusione che non sono obbligate a farlo ai sensi della Proposition 65; la mancanza dell’avvertenza su un prodotto non implica che esso sia privo di livelli analoghi delle sostanze chimiche riportate nell’elenco.

Perché Toro utilizza questa avvertenza?

Toro ha scelto di fornire il maggior numero possibile di informazioni ai consumatori così che essi possano prendere decisioni informate sui prodotti che comprano e utilizzano. In alcuni casi Toro fornisce avvertenze basandosi sulla propria conoscenza riguardo la presenza di una o più sostanze indicate come rischiose, senza valutare il livello di esposizione, poiché per non tutte le sostanze dell’elenco vengono forniti i requisiti in fatto di limiti di esposizione. Anche se il livello di esposizione connessa ai prodotti Toro può essere trascurabile o rientrare perfettamente nei limiti dell’assenza di rischio significativo, Toro ha deciso di fornire le avvertenze previste dalla Proposition 65 per un surplus di cautela. Inoltre, se Toro non fornisse tali avvertenze potrebbe essere perseguito a norma di legge dallo Stato della California o da privati che intendono applicare la Proposition 65 incorrendo in sanzioni considerevoli.

Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.
*Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1 952 888 8801 o +1 800 952 2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.



Count on it.